



Dossier du BHI N° TA-006-S1/3022

LETTRE CIRCULAIRE 10/2013
7 février 2013

PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES
5^{ème} Cours de traitement des données hydrographiques et de cartographie marine
incluant une spécialisation en carte électronique de navigation
UKHO, Taunton, RU, 2 septembre – 13 décembre 2013
(Homologué en Catégorie B par le Comité international FIG-OHI-ACI
sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine)

- Références :
- A) LC 77/2008 du 2 octobre - *Projet de renforcement des capacités et détachement de personnel du Japon*
 - B) LC 16/2012 du 8 février - *Projet japonais de renforcement des capacités - 4^{ème} Cours de traitement des données hydrographiques et de cartographie marine incluant une spécialisation en carte électronique de navigation*
 - C) LC 46/2012 du 7 mai - *Projet japonais de renforcement des capacités - Candidats sélectionnés.*

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La lettre circulaire en référence A) informait les Etats membres de l'OHI de la conclusion par le BHI d'un protocole d'accord pour la mise en œuvre du « projet japonais de renforcement des capacités » visant à fournir une formation technique en cartographie marine. Les lettres circulaires en références B) et C) fournissaient des informations sur les cours les plus récents dispensés dans le cadre de ce projet.
2. Le BHI vient d'apprendre que la Nippon Foundation (NF), en tant que mécène du projet japonais de renforcement des capacités avait mis des ressources à disposition pour la poursuite du projet au cours de l'année fiscale japonaise 2013. Ces ressources permettront de dispenser un 5^{ème} cours au Service hydrographique du RU (UKHO). Une réunion entre le JHOD (Japan Hydrographic and Oceanographic Department), la JHA (Japan Hydrographic Association) et le BHI s'est tenue du 31 janvier au 1er février au siège de la JHOD aux fins de coordonner les détails relatifs à ce 5^{ème} cours.
3. Le 5^{ème} cours sur le traitement des données hydrographiques et la cartographie marine incluant une spécialisation en carte électronique de navigation (ENC) se tiendra au UKHO, du 2 septembre au 13 décembre 2013. Le programme du cours comprend trois modules de cinq semaines chacun dont le résumé est inclus en annexe A à cette lettre.
4. Le soutien financier fourni par la Nippon Foundation, qui sera disponible pour six candidats au maximum, couvrira les droits d'inscription au cours, les frais de voyage aller-retour entre le RU et les pays respectifs des étudiants, les frais de logement et une modeste indemnité de subsistance.
5. Il est demandé aux Etats membres de bien vouloir envisager la nomination **d'UN candidat approprié** qui pourrait bénéficier de cette formation et apporter une assistance au pays qui présente la candidature. Les présidents des Commissions hydrographiques régionales sont invités à diffuser cette information à leurs Etats membres associés et observateurs afin que ceux-ci puissent également envisager de présenter des candidats pour cette opportunité de formation.

6. Il est essentiel que les candidats soient employés par le service hydrographique, l'autorité portuaire ou une agence nationale connexe du pays qui propose leur candidature. La candidature doit inclure un engagement qui spécifie que le candidat participe ou participera à la production et à la tenue à jour des cartes marines – papier et ENC – et qu'après avoir suivi avec succès la formation, il/elle continuera à travailler dans ce domaine.

7. L'autorité qui présente les candidats devra choisir le postulant avec soin et s'assurer que les conditions sont réunies pour que la personne puisse transmettre le savoir acquis, d'une manière structurée. Ceci permettra que la personne et son organisation en retirent le plus grand bénéfice.

8. Les candidats proposés **DOIVENT** satisfaire les critères suivants :

- Très bon niveau d'anglais, écrit et parlé, avec une bonne connaissance de l'anglais technique.
- Niveau élevé en mathématique et géographie.
- Expérience en cartographie ou en levés hydrographiques.

9. Les candidats pour le prochain cours seront choisis par le BHI, conjointement avec la JHA et le UKHO. Les candidats retenus en seront informés **avant la fin avril 2013**. Les Etats membres seront également informés des résultats de la sélection. Les candidats sélectionnés recevront le détail des informations relatives à la logistique directement de l'équipe de formation du UKHO.

10. Les formulaires de candidature (joints en annexe B) devront être envoyés à l'adresse suivante **au plus tard le 3 avril 2013** :

Bureau hydrographique international
Télécopie : + 377 93 10 81 40
Mél : info@iho.int avec copie à mustafa.iptes@iho.int

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Mustafa IPTES
Directeur

Annexes: A. Résumé du programme (*en anglais seulement*)
B. Formulaire de candidature

RESUME DU PROGRAMME DU COURS

PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES
5^{ème} Cours de traitement des données hydrographiques et de cartographie marine
incluant une spécialisation en carte électronique de navigation
UKHO, Taunton, RU, 2 septembre – 13 décembre 2013
(version anglaise)

The course is composed of modules. The Modules are: Marine Cartography, Hydrographic Data Processing and Electronic Navigational Charts (ENC). Each module is of 5 weeks duration and the contents are as follows:

MODULE 1 – MARINE CARTOGRAPHY.

A practical introduction to marine cartography and chart construction.

This module is recognized by FIG–IHO–ICA International board on standards of competence (IBSC) as fulfilling the relevant parts of its Category B syllabus in Nautical Cartography.

The navigational chart
The navigational chart – its role and purpose
The navigational chart – History and Development
Type of chart and chart user
Chart projections and grids
Horizontal datums
Vertical datums
Accuracy, precision and reliability
Chart scheming
International and national organizations
Linear scales
Latitude and longitude
Compass roses; magnetic variation
Bearing and distance
Navigational aids
IALA Buoyage System
Lights; radio aids
Chart symbols
Chart text and type styles
Chart topography
Chart Specifications
Verification procedures
Generalisation
Scaling methods
Introduction to surveying
Depths – units; selection; contouring
Navigational Dangers; Nature of seabed
Tidal theory
Quality management system
Chart Compilation; vector capture
Intellectual property
Printing and finishing
Network operating systems

MODULE 2 HYDROGRAPHIC DATA PROCESSING.

A practical introduction to hydrographic data processing, data assessment and resulting chart maintenance. This module is recognized by FIG–IHO–ICA International board on standards of competence (IBSC) as fulfilling the relevant parts of its Category B syllabus in Nautical Cartography.

Introduction to source data
Accuracy of source data
Source material
Source diagrams
CATZOC
Data assessment
Chart maintenance – the need
Notice to Mariners; Notice to Mariners Blocks
Foreign Government Charts
Routing; Law of the Sea
Hydrographic Databases
New Edition procedures and processes
Raster data; file management
Multibeam; SIPS
Oceanographic data
Archiving and retrieving source information

MODULE 3 ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS (ENC).

A highly practical introduction to the Electronic Navigational Chart (ENC), international standards for ENC, and the production and maintenance of ENC data.

This module is recognized by FIG–IHO–ICA International board on standards of competence (IBSC) as fulfilling the relevant parts of its Category B syllabus in Nautical Cartography.

What is an ENC? History and Development of ENCs
Introduction to GIS
Overview of S-57
Objects and attributes; polygons; topology
ENC Product Specification
Mandatory attributes; META objects; TXT and PICREP files
Object Catalogue; Attribute Catalogue; Use of the Object Catalogue; Data Capture Specifications
Usage bands
Distribution of ENCs; RENCs
New Cell capture
SCAMIN; CATZOC
Lights and Light Supports
ENC Quality Procedures
Consistency of ENCs
Positional accuracy
Magnetic Variation
ENC Updates
New Editions
Edge matching
Verification and validation
ECDIS; S-52
S-100; Future developments

FORMULAIRE DE CANDIDATURE

PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES
5^{ème} Cours de traitement des données hydrographiques et de cartographie marine
incluant une spécialisation en carte électronique de navigation
UKHO, Taunton, RU, 2 septembre – 13 décembre 2013

A retourner au BHI avant le **3 avril 2013**

<p>Adresser à : Bureau hydrographique international Fax: +377 93 10 81 40 Mél: info@iho.int avec copie à mustafa.iptes@iho.int</p>

Family Name <i>Nom de famille</i>	
First or given Names <i>Prénoms</i>	
Nationality- <i>Nationalité</i>	
Date of Birth <i>Date de naissance</i>	
Place of Birth <i>Lieu de naissance</i>	
Mailing Address <i>Adresse postale</i>	
Telephone <i>Téléphone</i>	
Fax-Télécopie	
E-mail-Mél	
<p align="center">Note: <i>Reliable fax numbers and e-mail addresses are MANDATORY and VITAL for further communications</i></p> <p align="center">Note : <i>Des numéros de télécopie et des adresses électroniques fiables sont OBLIGATOIRES et ESSENTIELS pour les communications ultérieures</i></p>	

<p>Brief description of candidate's ability in written and spoken English language together with supporting evidence</p> <p><i>Description succincte des compétences en langue anglaise écrites et orales du candidat avec justificatifs</i></p>	
<p>Present position and description of duties</p> <p><i>Poste actuellement occupé et description des tâches</i></p>	
<p>Brief description of candidate's past experience in hydrography and cartography</p> <p><i>Description succincte de l'expérience du candidat en hydrographie et en cartographie</i></p>	
<p>Candidate's future plans for work in the Production and Maintenance of Nautical Charts (Paper Charts and ENC)</p> <p><i>Futurs plans du candidat en vue de travailler à la production et à la tenue à jour de cartes marines (cartes papier et ENC)</i></p>	
<p>Nominee's signature <i>Signature du candidat</i></p>	

STATEMENT - DECLARATION

The Hydrographer of (or appropriate authority) endorses this application and accepts the conditions that apply.

Le directeur du Service hydrographique de..... (ou l'autorité appropriée) appuie cette candidature et accepte les conditions qui s'y appliquent.

<p>Name <i>Nom:</i></p>	
<p>Signature:</p>	
<p>Date:</p>	

Attachment : Curriculum Vitae of Candidate (mandatory)

Pièce à joindre : Curriculum Vitae du candidat (obligatoire)